

57

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-063399- -00001-0000

Fecha: 2007-08-08 15:43:34 Dep: 2020 NUECRLACIONE
DE 11 PATENTE YII Lve 378 FASENACIONALI
R01324 C/O INFORMACION Folios: 4

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 07063399
FECHA DE LA SOLICITUD: Junio 22, 2007
SOLICITANTE: DSM IP ASSETS B.V.
TITULO: COMPOSICIÓN ADECUADA PARA UNA
OCMPOSICIÓN DE RECUBRIMIENTO EN POLVO QUE
COMPRENDE AL MENOS UNA RESINA Y AL MENOS UN
DISPERSANTE

ASUNTO: PRESENTACION DE DOCUMENTOS

- DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito me permito presentar los siguientes documentos:
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

AD/srr

P. 946 (5)

P. 946 58
17

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07/272 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia, por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizado por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003.

(Se traduce un documento de cesión a favor de la compañía DSM IP Assets B.V., legalización y Apostilla No. 07/563, escritos en inglés.)

CLARKE, MODET & Cº.

Colombia

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397, COLOMBIA

CESIÓN

Los suscritos, 1) MOLHOEK Leendert Jan y 2) BOLKS Jurjen (en adelante los CEDENTES) en calidad de inventor/diseñador de "COMPOSICIÓN ADECUADA PARA UNA COMPOSICIÓN DE RECUBRIMIENTO EN POLVO QUE COMPRENDE AL MENOS UNA RESINA Y AL MENOS UN DISPERSANTE", con domicilio en

1) Jos Lussenburglaan 17, 8072 HV NUNSPEET, Holanda

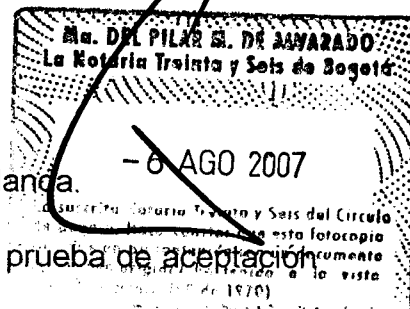
2) Philidorstraat 14, 8031 VW ZWOLLE, Holanda

por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente invención, diseño industrial o modelo de utilidad PCT nr. PCT/EP2005/013408, Diciembre 8, 2005, Prioridad reivindicada en la Patente Europea No. 04078582.6 el 24 de Diciembre, 2004.

a DSM IP Assets B.V.

con domicilio en Het Overloon 1, 6411 TE HEERLEN, Holanda.

El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.



TRADUCCION OFICIAL No. 7
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

Dada y firmada a los 14 días del mes de Julio, 2007.

(Firmado) Leendert Jan Molhoek

El Cedente

(Firmado) Jurjen Bolks

El Cedente

(Firmado) Sean Mathew Alexander

El Cesionario

(Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el
Cónsul Colombia o mediante Apostilla).

Visto para legalización de la firma de Leendert Jan Molhoek y Jurjen Bolks y
Sean Mathew Alexander, por mi, notario del derecho civil, hoy día 27 de Junio,
2007.

(Sellos Redondos a Tinta)

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: HOLANDA

Este documento público

2. ha sido firmado por el Sr. M.J.M. FRENKEN

3. Obrando en calidad de Notario del Derecho Civil

4. Lleva el sello/estampilla del Sr. M.J.M. FRENKEN, Notario de Siitard
Geleen

CERTIFICADA

5. en MAASTRICHT

6. el día 28 de Junio, 2007

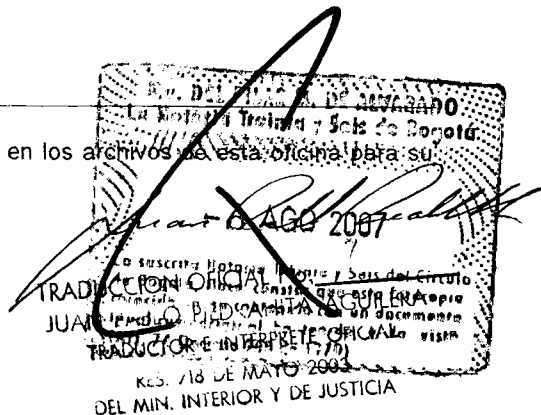
7. por el escribano de la corte de MAASTRICHT

8. No. **07/563**

9. Sello (Sello Redondo a Tinta)

10. Firma: (Firmado) Ilegible

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su
confrontación y a la cual me remito.
Bogotá, Agosto 3, 2007.



Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

1. MOLHOEK Leendert Jan
2. BOLKS Jurjen

Inventor /designor of
COMPOSITION SUITABLE FOR A POWDER COATING COMPOSITION COMPRISING AT LEAST ONE RESIN AND AT LEAST ONE DISPERSANT

domiciled at:

1. Jos Lussenburglaan 17, 8072 HV NUNSPEET
Netherlands
2. Philidorstraat 14, 8031 VW ZWOLLE, Netherlands

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

PCT nr: PCT/EP2005/013408, 08 December 2005,
Priority claimed European Patent No. 04078582.6
24 December 2004.

to DSM IP Assets B.V.

with domicile in Het Overloon 1
6411 TE HEERLEN, Netherlands

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at

on this 14th day of June of 2007

El Cedente /The Assignor

1.

2.

El Cesionario/The Assignee
S.M. ALEXANDRE

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consul) or by Apostille

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN CARLOS PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
REC. 10 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

Gezien voor de legalisatie van de handtekening van:
Seen for legalization of the signature of:
Vu pour l'legalisation de la signature de:
Es wird hiermit beglaubigt daß die Unterschrift von:
Visto para La Legalización de la Firma de:

Leendert Jan Molhoek

en
Jurjen Bolles

en
Sean Matthew Alexander

door mij, notaris, heden de 27 juni 2007
by me, civil-law notary, on this day of
par moi-même, notaire, aujourd'hui le
von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist, heute der
por mi, Notario Publico, hoy el

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA RODRIGUEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land Country: NEDERLAND

Deze openbare akte This public document

2. is ondertekend door has been signed by:

M. J. M. Frenken

3. handelende in hoedanigheid van
acting in the capacity of:

Notaris

4. is voorzien van het zegel/stempel van

bears the seal/stamp of:

Mr. M J M Frenken
Notaris te Sittard-Geleen

Voor echt verklaard Certified

5. te at MAASTRICHT

6. de the

27 Juni 2007

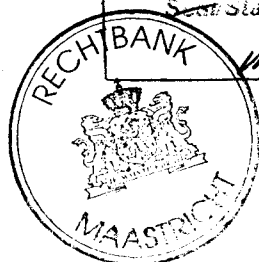
7. door de griffier van de rechtbank Maastricht
by: the clerk of the court of Maastricht

8. onder nr. No: *07/563*

10. Ondertekening Signature

9. Zegel/stempel

Seal Stamp:



M. Frenken

